samedi 12 mars à lyon

07h45 *Départ de Saint-Étienne pour Lyon (mise à disposition d'un autocar)*

09h45 *Accueil au Goethe-Institut*

E.T.A. Hoffmann et les arts graphiques

DE LA PLUME AU PINCEAU/CRAYON : ILLUSTRER, CRÉER « À LA MANIÈRE D'HOFFMANN »

10h00 Conférence introductive d'**Elke Riemer-Buddecke** *(Docteure en Histoire de l'Art) - « E.T.A. Hoffmann und seine Illustratoren in den letzten fünf Jahrzehnten – Tendenzen und wichtigste Künstler »* / « E.T.A. Hoffmann et ses illustrateurs au cours des cinq dernières décennies – tendances et artistes les plus importants »

MODÉRATION | ELKE RIEMER-BUDDECKE

à partir de 10h30

Interventions et présentations graphiques
Rainer Ehrt
et Steffen Faust

Événement organisé par

- Université de Lyon/ Université Jean Monnet Saint-Étienne
- IHRIM UMR 5317 (Institut d'Histoire des Représentations et des Idées dans les Modernités)
- Université de Lorraine
- CEGIL EA 3944 (Centre d'Etudes Germaniques Interculturelles de Lorraine)

Comité scientifique

Elisabeth Décultot (Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg) | **Sylvie Grimm-Hamen** (Université de Lorraine) | **Fabrice Malkani** (Université Lumière Lyon 2) | **Emmanuel Reibel** (Université Lumière Lyon 2) | **Bettina Wagner** (Staatsbibliothek Bamberg)

Coordination \ Contacts

- **Ingrid Lacheny**
  Université de Lorraine, CEGIL
  ingrid.lacheny@univ-lorraine.fr
- **Patricia Viallet**
  UJM Saint-Étienne, IHRIM
  patricia.viallet@univ-st-etienne.fr

Dates et lieux

- **Les 10 et 11 mars 2022**
  à Saint-Étienne
  Université Jean Monnet
  Campus Manufacture - Centre des Savoirs pour l'Innovation (CSI)
  Bâtiment des Forges
  11 rue Dr Rémy Annino
  42000 Saint-Étienne
  (Amphithéâtre L 219)
- **Le 12 mars 2022**
  à Lyon
  Goethe-Institut Lyon
  18 rue François Dauphin
  69002 Lyon

Organisateurs \ Partenaires

DAAD Deutscher Akademischer Austauschdienst Office allemand d'échanges universitaires

GOETHE INSTITUT

Université de Lyon | Université Jean Monnet Saint-Étienne | ihrim | Université de Lorraine | CEGIL | Université franco-allemande Deutsch-Französische Hochschule

UJM Saint-Étienne (Pôle Recherche ALL) - Illustration : *Portrait E.T.A. Hoffmann* ©Steffen Faust

E.T.A. Hoffmann 1822 2022

MISES EN PERSPECTIVE TRANSDISCIPLINAIRES ET TRANSNATIONALES

10>12 MARS 2022

UNIVERSITÉ JEAN MONNET SAINT-ÉTIENNE
GOETHE-INSTITUT LYON

COLLOQUE INTERNATIONAL COORGANISÉ PAR
INGRID LACHENY (UNIVERSITÉ DE LORRAINE-CEGIL)
& PATRICIA VIALLET (UNIVERSITÉ JEAN MONNET SAINT-ÉTIENNE-IHRIM)
AVEC LE SOUTIEN SCIENTIFIQUE DE ANDREA BARTL (OTTO-FRIEDRICH-UNIVERSITÄT BAMBERG)

jeudi 10 mars à saint-étienne

08h30 *Accueil - Café de bienvenue*

08h45 Ouverture officielle
par **Delphine Reguig**,
Responsable de l'IHRIM-Saint-Étienne

09h15 Conférence inaugurale
par **Alain Montandon** *(Université Clermont Auvergne)* - « E.T.A. Hoffmann, d'hier à aujourd'hui : généalogie d'un succès encore actuel »

E.T.A. HOFFMANN MUSICIEN : CRÉATEUR ET PRÉCURSEUR

Romantisme opératique

MODÉRATION | ALAIN MUZELLE

10h00>10h50

—**Jean-Charles Margotton**
(Université Lumière Lyon 2)
« E.T.A. Hoffmann, créateur de l'opéra romantique allemand »
—**Alexandre Chèvremont**
(INSPÉ Lyon) - « Le romantisme instrumental de Hoffmann : un précurseur de la "musique absolue" ? »

10h50 *Discussion et pause-café*

Inspirations et créations opératiques

MODÉRATION | FABRICE MALKANI

11h20>12h10

—**Jean-François Candoni**
(Université Rennes 2)
« Richard Wagner lecteur d'E.T.A. Hoffmann »
—**Julian Lembke**
(Université Lumière Lyon 2)
« E.T.A. Hoffmann à l'opéra - Métamorphoses contemporaines du *Marchand de sable* »

12h10 *Discussion et pause déjeuner*

MISE EN PAROLES ET EN MOUVEMENTS DE L'ÉCRITURE HOFFMANNIENNE

MODÉRATION | JEAN-FRANÇOIS CANDONI

14h30>15h20

—**Yousra-Sissi El Baba** *(Sorbonne Université)* « E.T.A. Hoffmann : flexibilité, musicalité, ballet »
—**Stefanie Junges**
(Ruhr-Universität Bochum)
« Hoffmann heute – Zur modernen Rezeption in Musik, Theater und Oper des 21. Jahrhunderts »

15h20 *Discussion et pause-café*

L'ŒIL SÉRAPIONTIQUE DU METTEUR EN SCÈNE CONTEMPORAIN

MODÉRATION | INGRID LACHENY

à partir de 16h00

—**Georges Gagneré**
(Metteur en scène, Paris)
« Résonance des thématiques hoffmanniennes dans le spectacle vivant et les arts numériques »
—**Raymond Mitaine**
(Metteur en scène, Dijon) - « *L'Enfant étranger* mis en musique, en scène, en images »

19h45
Cocktail dînatoire

vendredi 11 mars à saint-étienne

MISES EN ABYME HOFFMANNIENNES : ARABESQUES ET MIROIRS

MODÉRATION | JEAN-CHARLES MARGOTTON

09h00>10h15

—**Alain Muzelle** *(Université de Lorraine)* - « Représentations musicales dans l'écriture hoffmannienne »
—**Évelyne Jacquelin** *(Université d'Artois)* - « Princesses captives ou enchantées : deux métamorphoses hoffmanniennes »
—**Dominique Peyrache Leborgne** *(Université de Nantes)* - « Des "contes" d'E.T.A. Hoffmann aux contes d'Andersen : miroirs d'eau, miroirs de glace et mythes "endopsychiques" »

10h15 *Discussion et pause-café*

RÉCEPTIONS D'E.T.A. HOFFMANN

MODÉRATION | ALAIN MONTANDON

10h45>11h35

—**Gabriela Fragoso**
(Universidade NOVA de Lisboa)
« E.T.A. Hoffmann in Portugal und Brasilien: Textrezeption – ein Überblick »
—**Sylvain Ledda** *(Université de Rouen Normandie)* - « Hoffmann et les écrivains français (1822-1840) : contexte et processus de modélisation »

11h35 *Discussion et pause déjeuner*

PORTÉE DE L'HÉRITAGE HOFFMANNIEN : (RE)LECTURES, TRADUCTION, ÉDITION

MODÉRATION | ÉVELYNE JACQUELIN

14h00>14h50

—**Jean-Jacques Pollet**
(Université d'Artois)
« L'héritage hoffmannien dans la littérature fantastique allemande du début du XX^e siècle »
—**Florian Torrès** *(Éditeur, Marseille)*
« L'œuvre d'E.T.A. Hoffmann aux éditions du typhon »

14h50 *Discussion*

DE BERLIN/BAMBERG À LA FRANCE : CULTURE, RECHERCHE, CRÉATION

MODÉRATION | PATRICIA VIALLET

15h15>16h05

—**Bettina Wagner**
(Staatsbibliothek Bamberg)
« E.T.A. Hoffmann-Sammlungen in Bamberg »
—**Christina Schmitz**
(Staatsbibliothek zu Berlin)
« Unheimlich fantastisch – zur Aktualität E.T.A. Hoffmanns »

16h05 *Pause-café*

à partir de 16h45

Rencontre avec le philosophe, romancier et essayiste Pierre Péju
« Inquiétante actualité de l'écriture hoffmannienne »

20h00 *Dîner*